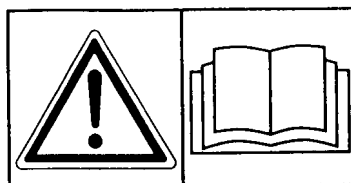




# ***MACHINE A LAVER AUTOMATIQUE***

## **173C**

### ***NOTICE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN***



Lire attentivement les instructions de cette Notice  
avant de commencer à utiliser la machine.

**ROSAUTO SrL**  
Via Lungochiampo 53  
36054 MONTEBELLO (VI)  
TEL.0444-648966 FAX.0444-648960  
Web: [www.rosauto.it](http://www.rosauto.it)  
E-mail: [rosauto@rosauto.it](mailto:rosauto@rosauto.it)

III<sup>a</sup> EDIZIONE.



**INDEX.**

- 1. INTRODUCTION.**
  - 1.1 GARANTIE.**
  - 1.2 UTILISATION.**
    - 1.2.1 PRODUITS DE LAVAGE.**
  - 1.3 DESCRIPTION.**
  - 1.4 IDENTIFICATION.**
  - 1.5 DONNÉES TECHNIQUES.**
  - 1.6 NIVEAU SONORE.**
  - 1.7 PLAQUES ET AVIS DE DANGER**
  
- 2. NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET DE PRÉVENTION CONTRE LES ACCIDENTS.**
  - 2.1 TENUE VESTIMENTAIRE.**
  - 2.2 ÉCOLOGIE ET POLLUTION.**
  - 2.3 UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ.**
  
- 3. TRANSPORT ET DÉCHARGEMENT.**
  
- 4. EMPLACEMENT.**
  - 4.1 CONTROLES LORS DE LA PREMIERE MISE EN MARCHE.**
  - 4.2 INSTALLATION.**
  
- 5. COUPE INTERNE DE LA MACHINE A LAYER.**
  - 5.1 MODE D'EMPLOI.**
  - 5.2 PRÉPARATION DU LAVEUR-PULVE'RISATEUR.**
  - 5.3 LAVAGE DES PISTOLETS PAR ASPIRATION, DÉMONTÉ.**
  - 5.4 LAVAGE DES PISTOLETS PAR GRAVITÉ, MONTÉ.**
  - 5.5 LAVAGE FINAL DES PISTOLETS PAR GRAVITÉ, DÉMONTÉ.**
  - 5.6 LAVAGE FINAL DES PISTOLETS.**
    - 5.6.1. LAVAGE FINAL AUTOMATIQUE DES PISTOLETS.**
    - 5.6.2. LAVAGE MANUEL.**
  - 5.7 LAVAGE DES POTS ET DES RÉCIPIENTS JUSQU'A 5 L.**
  
- 6. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ.**
  
- 7. POMPE A DIAPHRAGME.**
  
- 8. RECHERCHE DES PANNES.**
  - 8.1 ÉVENTUELLES ANOMALIES DE LA POMPE A DIAPHRAGME.**
  - 8.2 ASPIRATION INSUFFISANTE DES VAPEURS.**
  
- 9. INSTALLATION PNEUMATIQUE.**
  - 9.1 FONCTIONNEMENT.**
  
- 10. ENTRETIEN ET CONTROLES PÉRIODIQUES.**
  - 10.1 NETTOYAGE NEBULISEUR.**
  
- 11. LISTE DES PIECES DÉTACHÉES.**

ROSAUTO srl se réserve la propriété du Manuel suivant et interdit à quiconque de le reproduire ou de le communiquer à des tiers sans son autorisation.  
Aux fins juridiques, en cas de contestations, accidents ou autre, seul le texte dans la langue du fabricant n'est valable.  
ROSAUTO srl n'assume AUCUNE responsabilité pour les dommages dérivant d'incompréhensions ou d'une utilisation erronée due à une traduction imparfaite ou imprécise.



## 1. INTRODUCTION.

Ce manuel contient les instructions pour l'installation, l'utilisation et la maintenance de l'appareil de lavage appelé **MACHINE A LAYER AUTOMATIQUE 173C**. Par la suite, le **MACHINE A LAYER AUTOMATIQUE 173C** sera appelé **Machine à laver**. **Ce manuel fait partie intégrante de la machine. Il doit être convenablement conservé afin de rester en bon état et de pouvoir être consulté en cas de besoin pendant toute la durée de vie du Laveur-pulvérisateur.**

La sécurité, le fonctionnement régulier, l'économie d'utilisation et la longévité du **Laveur-pulvérisateur** sont soumis au respect et à l'observation des instructions décrites dans ce manuel et auxquelles il est obligatoire de se conformer:



**ROSAUTO décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels dus à la non-observation de ces instructions.**

La **Machine à laver** est construit conformément aux dispositions contenues dans les directives européennes suivantes:

- **Directive 98/37/CE (Sécurité Machines).**
- **Directive 94/9/CE (Appareils destinés à être utilisés en atmosphères potentiellement explosives).**

En ce qui concerne, en particulier, la directive 94/9/CE (directive "ATEX"), le **Machine à laver** est une machine conçue et construite pour fonctionner conformément aux paramètres opérationnels établis par **ROSAUTO** garantissant un niveau de protection normale conforme au groupe d'appareils II - catégorie 3, type de danger G D. La machine est donc mise sur le marché accompagnée de:

- **Déclaration de conformité CE,**
- **Label CE,**
- **Manuel d'instructions et de maintenance.**

### 1.1 GARANTIE.

Lors de la livraison, vérifier si le Laveur-pulvérisateur n'a pas subi de dommages pendant le transport et si le jeu d'accessoires livré est intact et complet. Toute réclamation éventuelle devra être présentée dans les huit jours qui suivent la livraison. L'acheteur ne pourra se prévaloir de ses droits sur la garantie que s'il a respecté les conditions de garantie indiquées ci-après.

**ROSAUTO** déclare fournir la garantie sur les appareils aux conditions suivantes:

- a) Le **Machine à laver** est garanti pendant douze mois à compter de la date d'achat, certifiée par un document de livraison délivré par le Revendeur. Lors de toute demande d'intervention sous garantie, l'utilisateur devra mentionner le matricule et l'année de fabrication de l'appareil.
- b) La garantie comprend le remplacement ou la réparation gratuits des composants de l'appareil reconnus défectueux à l'origine pour vices de fabrication et ce, sans coût de main-d'œuvre.
- c) Les interventions sous garantie sont effectuées au siège du fabricant ou des Centres de maintenance agréés, où l'appareil devra parvenir en port franc et sera rendu aux frais et risques de l'utilisateur. Pour les interventions techniques sous garantie éventuellement demandées au domicile de l'utilisateur, sera débité le prix se rapportant aux heures nécessaires au déplacement, au remboursement kilométrique et à tous les frais du vivre et du coucher selon les barèmes en vigueur en possession du personnel du Service après-vente. Rien n'est dû pour le temps nécessaire à l'intervention et au remplacement du matériel.
- d) Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages corporels ou matériels, directs ou indirects dérivant de la non-observation de toutes les prescriptions indiquées dans le manuel d'utilisation et notamment des avertissements concernant l'emplacement, l'installation, l'utilisation et la maintenance de l'appareil. La présente garantie n'entraîne aucune indemnisation de dommages directs et indirects imputables à une éventuelle période de non-fonctionnement de l'appareil. Les interventions sous garantie sont soumises à la ponctualité des paiements en cours.
- e) Cet accord répond aux lois en vigueur de la République Italienne. Pour toute controverse sur cet accord, les parties choisissent le Tribunal de Vicenza.



- Outre les cas visés par le contrat, la garantie déchoit:
- En cas d'erreur d'utilisation du **Machine à laver** imputable à l'opérateur.
  - En cas de dommage imputable à un entretien insuffisant.
  - Si le **Machine à laver** a subi des modifications suite à des réparations effectuées par l'utilisateur sans le consentement de **ROSAUTO** ou suite au montage de pièces détachées d'une marque différentes de celle d'origine.
  - En cas de non-observation des instructions décrites dans ce manuel.
  - En cas d'utilisation de diluants corrosifs hors-normes ou non compris parmi les produits conseillés par **ROSAUTO**.

## 1.2 UTILISATION.

Le **Machine à laver** est un appareil **exclusivement** conçu et construit pour laver des pistolets à peinture ou des pièces de petites dimensions d'un poids ne dépassant pas 10 kg. Le **Machine à laver** peut être utilisé **uniquement** pour laver des objets souillés de peinture, à l'aide des produits prévus par le fabricant. Il est **interdit** d'utiliser le Laveur-pulvérisateur pour laver des pièces souillées d'huile, mazout, graisses ou autres produits chimiques:



### AVERTISSEMENT

**Le Machine à laver ne doit être destiné qu'à l'utilisation pour la quelle il a été conçu et construit. Toute autre utilisation non indiquée dans le présent manuel est considérée impropre et, par conséquent, strictement interdite. ROSAUTO décline toute responsabilité pour les dommages corporels ou matériels dus à une utilisation impropre du Laveur-pulvérisateur ou à la non-observation des instructions contenues dans le présent manuel.**

En ce qui concerne l'emplacement où peut opérer le **Machine à laver**, **ROSAUTO** garantit un niveau de protection conforme au **groupe d'appareils II, catégorie 3, type de danger gaz (G) et poussières (D)** selon la directive 94/9/CE (directive "ATEX"). L'appareil a été conçu et construit pour fonctionner conformément aux paramètres opérationnels établis par **ROSAUTO** et garantir un niveau de protection normale pour une utilisation prévue dans des emplacements où il est **peu probable** qu'il se crée des atmosphères explosives dues à des gaz, vapeurs, brouillards ou mélanges d'air et de poussières. Le **Machine à laver** est donc adapté pour opérer dans des emplacements présentant les zones de danger suivantes:

- **ZONE 2 (G) - ZONE 22 (D):** Zone dans laquelle il ne se produit normalement pas de mélange de gaz explosif ou seulement pour de brèves périodes.

### 1.2.1 Produits de lavage.

Pour le lavage des pièces, n'utiliser que du **diluant** ou du **détergent à base d'eau** conforme aux prescriptions antipollution prévues par les lois en vigueur dans le pays d'utilisation du **Machine à laver**. **Il est interdit** d'utiliser du diluant contenant des chlorurés ou des fluorures de carbone, tels par exemple: le Trichloro-1,1,1 éthane, le Chlorure de Méthylène ou autres substances à base d'hydrocarbures halogénés.



## 1.3 DESCRIPTION.

La **Machine à laver** est principalement constituée d'une cuve en acier zingué (Cf. figure 1) dans laquelle sont logées une machine à laver en acier inox (pos. 2 - fig. 1) munie d'un volet, de deux pompes pneumatiques (pos. 31 et 32 - fig.1), de tuyaux souples pour l'aspiration du détergent (pos. 23-29-29S-44 - fig.1) et de commandes situées sur le panneau avant supérieur.

Les fumées et les gaz qui se forment à l'intérieur de la machine sont automatiquement aspirés chaque fois que l'opérateur ouvre le volet de la machine à laver (pos.6 - fig.1).

Pendant le lavage automatique, le volet (pos. 6 - fig. 1) doit rester fermé. En cas d'ouverture inopinée du volet, une soupape de sûreté (pos.39NC fig.1) fait arrêter la pompe d'alimentation (pos. 31 et 32 - fig.1) de la machine à laver.

À partir du pupitre supérieur de commande, l'opérateur effectue:

- Le fonctionnement du rinçage final automatique
- l'intervention du nébuliseur (pos. 18 fig.1),
- la sélection du temps de lavage avec la Minuterie ( pos. 14 fig.1),

Les vapeurs de solvant vaporisés dans l'air à l'intérieur de la machine à laver, sont automatiquement aspirées à l'aide de la buse (pos. 15 fig.1) et enfin évacuées à l'extérieur par une cheminée cylindrique ( pos. 16 fig.1).



**AVERTISSEMENT: Le modèle 173-A n'est pas équipé d'aspiration des vapeurs et doit, par conséquent être installé dans des locaux dotés de ventilation forcée.**

## SCHÉMA DU LAVEUR-PULVÉRISATEUR (Cf. figure 1 ):

173-0	Volet inférieur.
173-2	Cuve en acier inox.
173-3	Aimant de fermeture.
173-4	Tuyau souple d'alimentation en air comprimé du pistolet.
173-6	Volet de la machine à laver.
173-10	Raccord de sortie de l'air comprimé pour l'alimentation du pistolet.
173-12	Raccord d'entrée de l'air comprimé avec filtre à l'intérieur.
173-13	Poussoir de commande du lavage final automatique avec le solvant propre.
173-14	Minuterie pour le fonctionnement de la machine à laver automatique.
173-15	Buse d'aspiration des vapeurs.
173-16	Cheminée d'évacuation des vapeurs (15 cm de diamètre).
173-18	Levier de commande du nébuliseur.
173-22	Nébuliseur de solvant propre.
173-23	Tuyau souple d'alimentation du nébuliseur de solvant propre.
173-25	Plan d'appui latéral.
173-27	Récipient du solvant usé.
173-28	Récipient du solvant propre.
173-29	Tuyau souple d'alimentation de la pompe de lavage final.
173-29S	Tuyau souple d'alimentation en solvant usé de la machine à laver.
173-31 (B)	Deuxième pompe pneumatique à diaphragme pour le lavage final .
173-32 (B)	Pompe pneumatique à diaphragme de la machine à laver automatique.
173-33	Soupape pneumatique de la pompe à diaphragme.
173-39NC	Soupape de sûreté de blocage de la pompe de la machine à laver.
173-39NA	Soupape de commande de l'aspiration et du nébuliseurTuyau souple de vidange du solvant usé de la machine à laver.
173-44	Tuyau souple de vidange du solvant usé de la machine à laver.
173-47	Cuve de récolte.

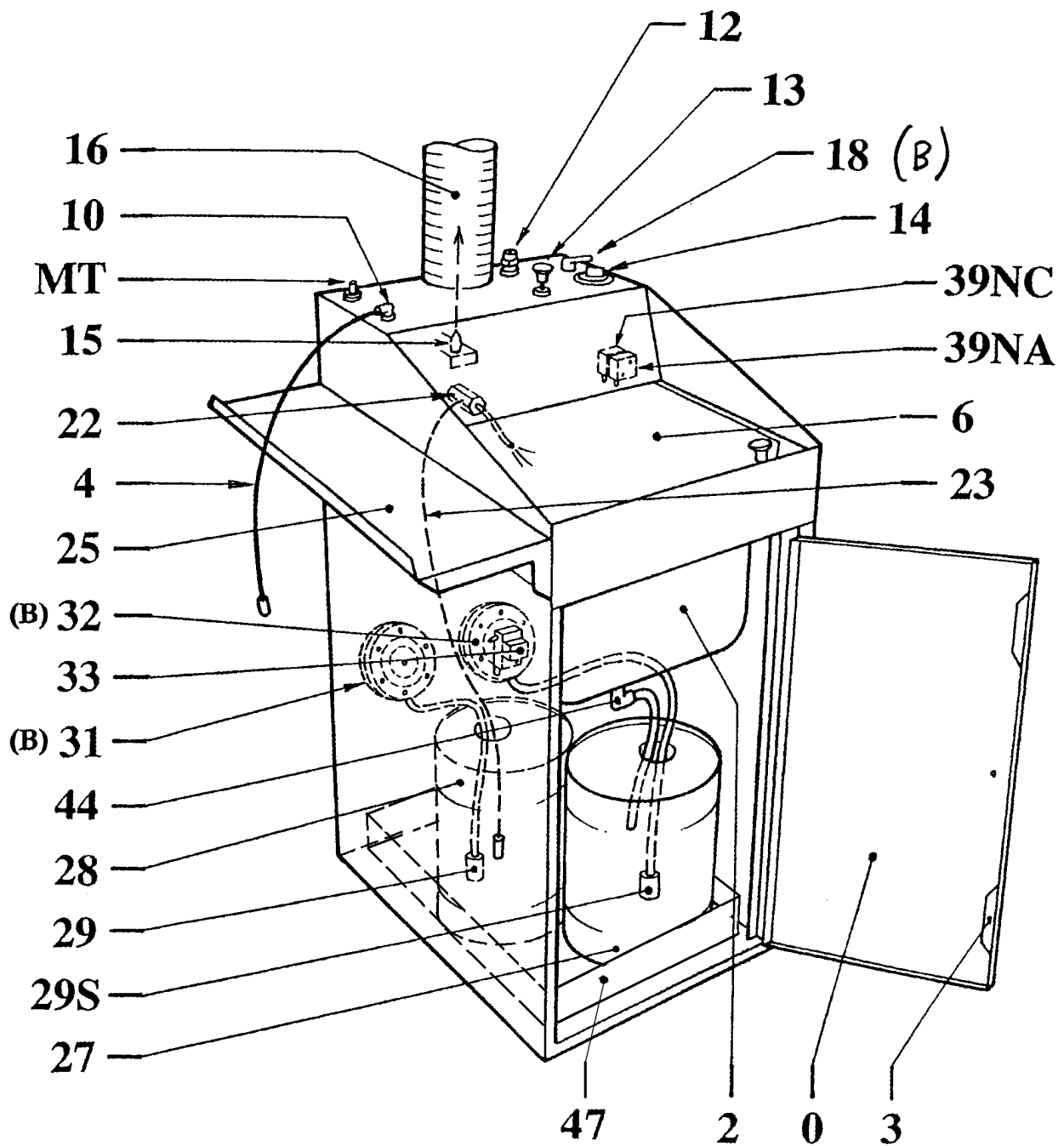


Figure 1

N.B. Pour demander des pièces de rechange, voir le paragraphe  
 "LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE" et indiquer toujours  
 LE MODELE - LE N° DE SERIE et L'ANNEE



## 1.4. IDENTIFICATION (Cf. fig. A).

Chaque **Machine à laver** est muni d'une plaque d'identification indiquant:

- A - Marque du fabricant.
- B - Nom et adresse du fabricant.
- C - Label CE.
- D - Groupe, Catégorie, Type de Danger selon la Directive "ATEX".
- E - Quantité de produit de lavage.
- F - Année de fabrication.
- G - Numéro de série
- H - Modèle.
- I - Pression maximum.

**N.B.:** Les données H - G - F indiquées sur la plaque doivent être mentionnées lors de toute demande de service après-vente et/ou de livraison de pièces détachées.

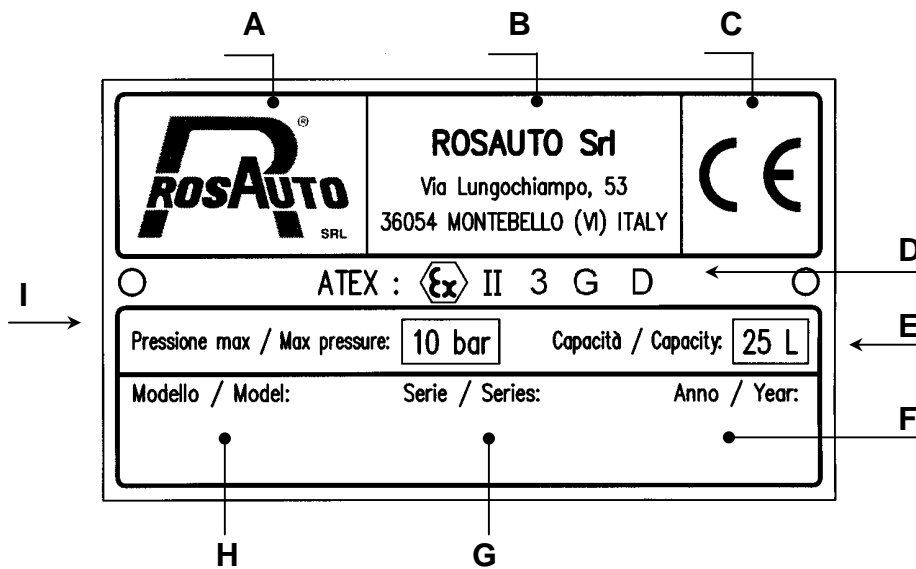


Figure A

## 1.5 DONNÉES TECHNIQUES.

Description	Unité de mesure	Valeur
Poids	kg.	42
Hauteur	mm	1100
Largeur	mm	450
Longueur de la machine à laver	mm	660
Hauteur utile de la cuve machine à laver (pos.2 fig.1)	mm	270
Longueur utile de la cuve machine à laver (pos.2 fig.1)	mm	500
Largeur utile de la cuve machine à laver (pos.2 fig.1)	mm	400
Contenance de chaque récipient de solvant (pos. 27 et 28 - fig.1)	L	25
Diamètre de la buse d'aspiration (pos.15 - fig.1)	mm	1.5
Diamètre de la cheminée d'aspiration des vapeurs (pos.16 - fig.1)	mm	120
Consommation d'air de la buse d'aspiration (à 8 bar)	m³/h	12
Nombre de pistolets pouvant être traités en un seul cycle de machine	n.	1
Pression de travail de l'alimentation pneumatique	bar	8
Récipients utilisés à la base de la machine (pos. 27 et 28 - fig.1)	n.	2
Vitesse moyenne de l'air à l'entrée de la hotte aspirante (à 8 bar)	m/sec.	0,50

## 1.6 NIVEAU SONORE.

Le niveau de bruit aérien émis par le laveur-pulvérisateur a été relevé dans des conditions normales de travail, à l'aide d'un phonomètre à intégrateur.

Les relevés ont été effectués conformément à la norme EN ISO 3746:1995 par un laboratoire compétent. Les essais ont donné les résultats suivants:

- Niveau moyen équivalent pondéré de pression acoustique:  $L_{pAm} = 62,3 \text{ dB (A)}$ .
- 7. Niveau de pression acoustique au poste de l'opérateur:  $L_{pA} = 72,1 \text{ dB (A)}$  \*
- Niveau de puissance acoustique conventionnelle:  $L_{wA} = 77,8 \text{ dB (A)}$  \*

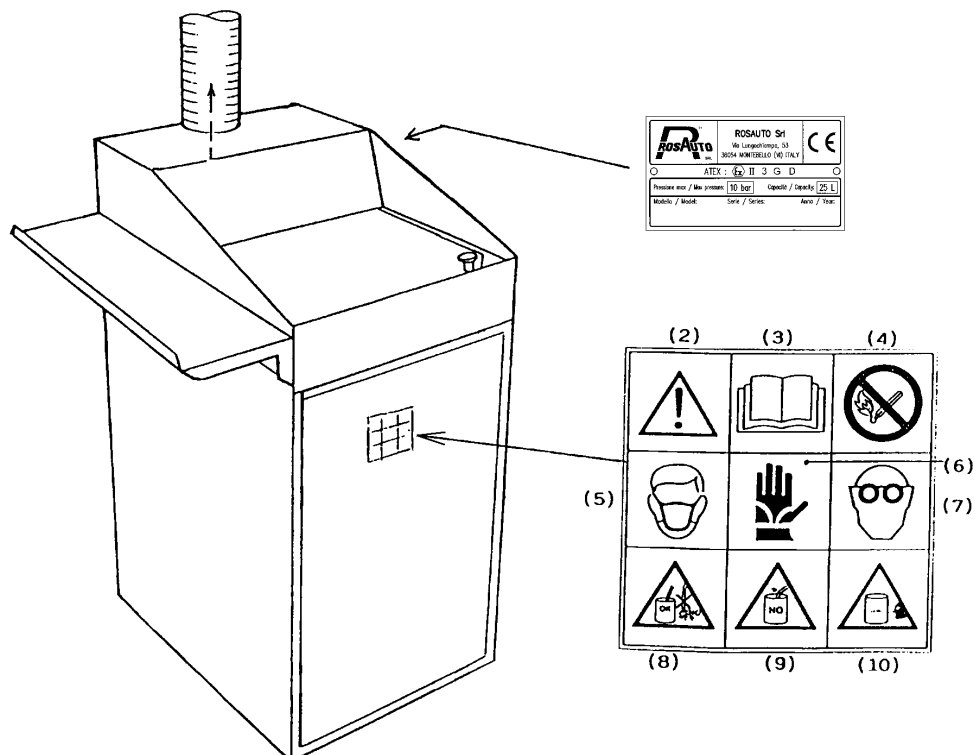
## 1.7 PLAQUES ET AVIS DE DANGER.

La **Machine à laver** est muni d'une plaque du constructeur ainsi que de pictogrammes (étiquettes) signalant les risques résiduels présents sur la machine.

La Fig. 2 reproduit une plaque et les avis de danger avec l'indication de l'endroit exact où la plaque d'identification du constructeur est normalement apposée.

Les plaquettes ont la signification suivante:

- 1) Marque du fabricant, label CE, modèle, numéro de série et année de construction, pression maximum, Groupe, Catégorie et Type de danger ATEX, quantité de produit de lavage.
- 2) Danger de présence de substances et de vapeurs inflammables.
- 3) Lire attentivement les instructions contenues dans cette notice avant de commencer à utiliser la machine.
- 4) Défense d'allumer des flammes libres et défense de fumer près de la machine.
- 5) Mettre un masque de protection avant de commencer à travailler.
- 6) Enfiler des gants en caoutchouc avant de commencer à travailler.
- 7) Mettre des lunettes de protection avant de commencer à travailler.
- 8) Veiller à ce que les tuyaux soient bien introduits dans les récipients (cod.27 et 28 - fig.1).
- 9) Veiller à ne pas endommager les tuyaux sur les bords des récipients (cod.27 et 28 - fig.1).
- 10) Contrôler périodiquement le niveau du solvant dans les récipients afin d'éviter que ces derniers ne débordent.



**Figure 2**





## 2. NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS

Faire attention au signal de danger dans cette notice s'il y en a un, et respecter les dispositions de sécurité.

Les signaux de danger sont de trois niveaux:



### AVERTISSEMENT

Ce signal prévient que si les opérations décrites ne sont pas correctement exécutées, elles causeront de graves lésions, la mort ou des risques à long terme pour la santé.



### PRÉCAUTION

Ce signal prévient que si les opérations décrites ne sont pas correctement exécutées, la machine risque d'être endommagée.



### AVERTISSEMENT

**LIRE ATTENTIVEMENT LES NORMES SUIVANTES. QUICONQUE N'APPLIQUE PAS LES REGLES DÉCRITES CI-APRES, RISQUE DE SUBIR DES DOMMAGES OU DE LES CAUSER AUX PERSONNES, AUX ANIMAUX ET AUX CHOSES. LA ROSAUTO DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES CAUSÉS PAR LA NON-OBSERVATION DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS DÉCRITES CI-APRES. DE PLUS, LA ROSAUTO DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES CAUSÉS PAR UNE UTILISATION IMPROPRE DU LAVEUR-PULVERISATEUR ET/OU SUITE A DES MODIFICATIONS APPORTÉES SANS SON AUTORISATION.**

### 2.1 TENUE VESTIMENTAIRE.

Utiliser une tenue adaptée au type de travail à effectuer. S'en tenir aux indications ci-après concernant, en particulier, l'utilisation du **Machine à laver** et la manipulation des produits utilisés:

- **Il est obligatoire** d'utiliser des gants en caoutchouc résistant aux diluants pour éviter que les mains n'entrent en contact avec les produits de lavage.
- **Il est obligatoire** d'utiliser des lunettes de protection afin d'éviter toute projection de produit dans les yeux.
- **Il est obligatoire** d'utiliser un masque de protection pour éviter d'inhalier les gaz et les poussières

### 2.2 ÉCOLOGIE ET POLLUTION.

- **Il est interdit** d'utiliser le **Machine à laver** pour laver ou dégraisser des objets destinés à entrer en contact avec des substances alimentaires.
- **Il est obligatoire** de respecter les lois en vigueur dans le Pays d'installation du **Machine à laver** concernant l'utilisation et l'élimination des produits utilisés pour le nettoyage et le lavage des objets, et d'observer les recommandations des fabricants de ces produits.



## 2.3 UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ.

- La **Machine à laver** est un appareil conçu et construit pour être utilisé dans des emplacements où il est **peu probable** qu'il se crée des atmosphères explosives dues à des gaz, vapeurs, brouillards ou mélanges d'air et de poussières: la **Machine à laver** garantit un niveau de protection normale conforme au **groupe d'appareils II – catégorie 3** selon la directive 94/9/CE. **Il est conseillé** de placer l'appareil dans un emplacement parfaitement aéré, loin des tableaux électriques, des sources de chaleur et des étincelles.
- **Il est interdit** d'utiliser le **Machine à laver** selon des modalités différentes de celles pour lesquelles il a été construit: l'appareil ne doit être utilisé que pour laver des pistolets à peinture (aérographes), de petits récipients et objets souillés de peinture.
- **Il est interdit** d'utiliser le **Machine à laver** pour laver des objets souillés d'huile, mazout, graisse ou autres produits chimiques non indiqués dans le présent manuel.
- **Il est interdit** d'utiliser le **Machine à laver** avec des détergents ou produits de lavage non conformes à la loi.
- **Il est interdit** d'utiliser des diluants contenant des chlorurés ou des fluorures de carbone, tels par exemple: le Trichloro-1,1,1 éthane, le Chlorure de Méthylène ou autres substances à base d'hydrocarbures halogénés.
- **Il est interdit** d'utiliser ou de faire utiliser le **Machine à laver** à quiconque n'a pas complètement lu, compris et parfaitement assimilé les indications de ce manuel.
- **Il est interdit** d'utiliser ou de faire utiliser le **Machine à laver** par du personnel n'étant pas ni convenablement formé, ni compétent ou en mauvais état de santé.
- **Il est interdit** de forer, rayer ou d'érafler les parois du **Machine à laver** avec des métaux. Cela pourrait provoquer des étincelles.
- **Il est interdit** de débrancher et rebrancher fréquemment le tuyau d'alimentation en air au raccord (pos.12 fig.1).
- **Il est interdit** de faire fonctionner la pompe pneumatique à membrane (pos. 31-32 fig.1) s'il n'y a pas de diluant dans les récipients (pos. 27 et 28 fig.1).
- **Il est interdit** d'utiliser de nylon, plastique, laine de verre, fibre de verre ou autre sur ou contre le **Machine à laver** afin de ne pas provoquer de courants électrostatiques.
- **Il est obligatoire** de contrôler si tous les dispositifs de sécurité sont en parfait état avant d'utiliser le **Machine à laver**
- **Il est obligatoire** de vérifier si le diluant n'est pas corrosif avant de commencer le cycle de lavage. Si l'on remarque des traces de corrosion sur les tuyaux à l'intérieur de la cuve de lavage ou sur le plan de travail, arrêter le cycle de lavage et changer immédiatement de diluant.
- **Il est obligatoire** de relier le câble extérieur de la terre (pos. MT fig.1) à l'installation de l'atelier avant d'utiliser le **Machine à laver**.
- **Il est obligatoire**, au cours du chargement et déchargement des récipients de diluant, de veiller à ne pas en renverser le contenu sur le sol.
- **Il est obligatoire**, avant d'utiliser le **Machine à laver**, de contrôler si les tuyaux de remplissage et de vidange du diluant (pos. 23-29-29S-44 fig.1) sont bien introduits dans leurs récipients respectifs. Veiller à ne pas les plier et contrôler qu'ils ne sont pas endommagés. Contrôler également que le tuyau de vidange (pos. 44 fig.1) est toujours bien en pente et que l'extrémité n'est pas immergée dans le diluant.
- **Il est obligatoire**, à l'intérieur de la machine à laver, de poser les pistolets à peinture, les couvercles et les récipient à laver seulement sur les buses et dans les positions indiquées aux figures 3A - 3B – 3C.
- **Il est obligatoire** de contrôler périodiquement le niveau du diluant dans les récipients (pos. 27 et 28 fig.1) pour éviter qu'il ne déborde.
- **Il est conseillé** de ne pas utiliser d'appareils à souder ou à flamme libre, et de ne pas manipuler des matériaux incandescents à proximité du **Machine à laver**.
- **Il est conseillé** de se familiariser avec les dispositifs de commande et leurs fonctions.
- Au cas où la peau ou les yeux entreraient en contact avec les produits utilisés pour le lavage, **il est conseillé** de rincer abondamment à l'eau.
- **Il est conseillé**, avant de commencer à travailler, de verser 8 litres de diluant dans le récipient (pos. 27 fig.1).
- **Il est conseillé** de remplacer le diluant usé lorsque l'on le retient nécessaire et de le remettre à des entreprises spécialisées dans le traitement.
- **Il est conseillé**, si l'on envisage de ne pas utiliser **Machine à laver** pendant une longue période, de rincer l'intérieur de la machine à laver (pos. 2 fig.1) avec du diluant propre, d'actionner la pompe (pos. 32 fig.1) à partir de la minuterie (pos. 14 fig.1), de vider les deux récipients (pos. 27-28 fig.1) et de couper l'alimentation en air.
- **Il est conseillé**, si les pièces ne sont pas bien lavées, de contrôler et le cas échéant de nettoyer les buses situées à l'intérieur de la machine à laver (Cf. fig.3).



**DANGER**

**Il est interdit de vaporiser et/ ou souffler avec le pistolet dirigé vers l'opérateur ou une autre personne. CELA POURRAIT NUIRE GRAVEMENT A LA SANTÉ.**

**Avant de commencer à utiliser le Laveur-pulvérisateur, s'assurer que les prescriptions suivantes sont respectées**

- **Il est interdit** d'utiliser de l'eau pour éteindre les incendies si les matières avec lesquelles l'eau entrerait en contact, peuvent réagir et augmenter considérablement la température ou développer des gaz inflammables ou nocifs.
- **Il est obligatoire** de pourvoir à ce que le bâtiment soit équipé d'extincteurs, même portables d'urgence, adaptés aux conditions d'utilisation. Ces appareils doivent être conservés en bon état de marche et contrôlés au moins une fois tous les 6 mois par du personnel spécialisé.
- **Il est obligatoire** d'assurer l'éloignement aisé et rapide des travailleurs du lieu de danger en cas de besoin.

### **3. TRANSPORT ET DÉCHARGEMENT.**

La machine à laver est expédiée dans un carton portant les indications "fragile" et "ne pas retourner". Étant donné son poids, le carton peut être manipulé par deux personnes sans avoir recours à des appareils de levage.

### **4. EMPLACEMENT.**

Il est indispensable que la machine à laver soit placée sur un plan lisse et parfaitement horizontal, loin des panneaux électriques, de sources de chaleur. Il est obligatoire d'installer le **Machine à laver** dans un endroit aéré, à une température non inférieure à 10°C, dans des emplacements où il est **peu probable** qu'il se crée des atmosphères explosives dues à des gaz, vapeurs, brouillards ou mélanges d'air et de poussières (conformément à la directive 94/9/CE, groupe d'appareils II – catégorie 3, type de danger gaz (G) et poussières (D)).



**AVERTISSEMENT**

**Toutes les opérations suivantes d'installation, de réglage et d'essai doivent obligatoirement être effectuées par du personnel qualifié et responsable garantissant un travail conforme aux normes de sécurité applicables dans le domaine mécanique et pneumatique.**

#### 4.1 CONTROLES LORS DE LA PREMIERE MISE EN MARCHÉ.

Lors de l'installation de la machine à laver contrôler et, s' il y a lieu, adapter les installations techniques situées dans l'atelier.

La pression de l'air comprimé d'alimentation de la machine à laver doit être au moins de 6 bar. Dans le cas contraire, prévoir un réservoir d'air d'accumulation pour assurer un niveau minimum d'autonomie de la machine à laver.



#### AVERTISSEMENT

**La pression maxi de l'air comprimé doit être limitée à 10 bar. Si la soupape de sûreté du compresseur de l'installation de l'atelier est réglée sur une pression supérieure à 10 bar, il est obligatoire d'installer, sur la prise prévue pour l'alimentation, un groupe filtre-régulateur/détendeur équipé d'un manomètre et de régler la pression sur une valeur de 8-9 bar.**

#### 4.2 INSTALLATION.

Lors de l'installation de la machine à laver, suivre les instructions indiquées ci-après (Cf. fig. 1).

Enlever le carton, déplacer la machine à laver à l'aide d'un chariot manuel et, à deux, la placer à l'endroit souhaité, pourvu qu'il soit bien aéré, loin des panneaux électriques, des sources de chaleur et d'étincelles. Afin d'éviter que le solvant ne se répande sur le sol suite à d'éventuels débordements des bidons, placer un bac de récupération à la base de la machine. Relier le fil de la masse à la terre (jaune et noir livré avec la machine) à partir du boulon MT.

Placer le convoyeur des vapeurs (pos. 16 - fig. 1) de façon à ce qu'il soit parfaitement vertical sur au moins 80-100 cm et le raccorder à l'extérieur de la pièce. Si cette cheminée mesure plus de 2 mètres, utiliser un conduit en fer zingué de 15 cm de diamètre afin d'éviter les frictions, et dont la partie coudée doit être le plus loin possible de la machine à laver (Cf. figure AS). Exemple: Si le conduit d'évacuation mesure 5 mètres, mettre 3-4 mètres en vertical et 2-1 mètres en horizontal, et pas le contraire. Relier le tuyau souple (pos. 4 - fig. 1) au raccord de sortie de l'air comprimé (pos. 10 - fig. 1) du pistolet.

Placer deux bidons à la base de la machine à laver: l'un plein de solvant propre (pos. 28 - fig.1) et dans l'autre (pos. 27 - fig.1) verser environ 8 litres de solvant propre. Ce récipient sert également pour récupérer le solvant utilisé.

Introduire les tuyaux cod. 23 et 29 dans le bidon du solvant propre (cod. 28 - fig.1).

Introduire les tuyaux cod 29S et 44 dans le bidon du solvant utilisé (cod. 27 - fig.1).

Le tuyau de vidange (pos. 44 - fig.1) doit être mis en pente et l'extrémité du tuyau ne doit pas plonger dans le solvant.

Relier au raccord (pos.12 - fig.1) le tuyau d'entrée de l'air déjà filtré, dont l'orifice doit avoir un diamètre de 8 mm.

Le raccord d'entrée de l'air doit être à branchement rapide afin de faciliter l'introduction de l'huile pour nébuliseurs pour l'entretien devant être effectué 3-4 fois par an.

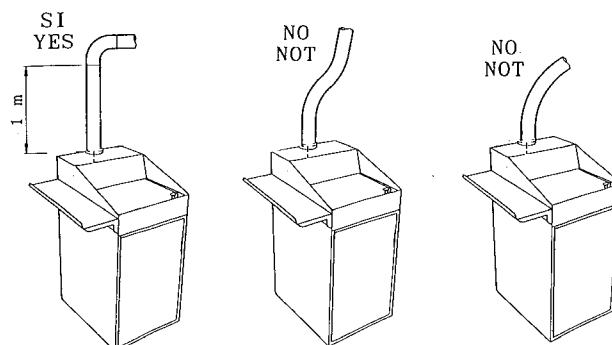


Figure AS


**AVERTISSEMENT**

Lire les indications contenues au chapitre < NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS >. Avant d'ouvrir le volet de la machine à laver (Pos. 6 - Fig. 1) il est obligatoire de vérifier que l'indicateur de la poignée de la Minuterie ( Pos. 14D ) soit sur le < 0 >. Autrement, remettre la Minuterie à zéro, en tournant la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

**5. COUPE INTERNE DE LA MACHINE A LAVER (Cf. figure 3).**

- D) Vis percée.
- F) Support pour le lavage du godet du pistolet.
- H) Support pour le lavage des couvercles des pistolets.
- L) Tuyau pulvérisateur interne pour pistolets à gravité.
- L1) Vis de réglage.
- M) Kit tuyaux en laiton de la machine à laver et buses.
- PQ) Pince spéciale pour appuyer sur la gâchette du pistolet et bouchon conique.
- T) Buse mâle pour le lavage des pistolets.
- T1) Buse femelle pour le lavage des godets des pistolets.
- Z) Pulvérisateur intérieur pour pistolets par aspiration (avec godet dessous).

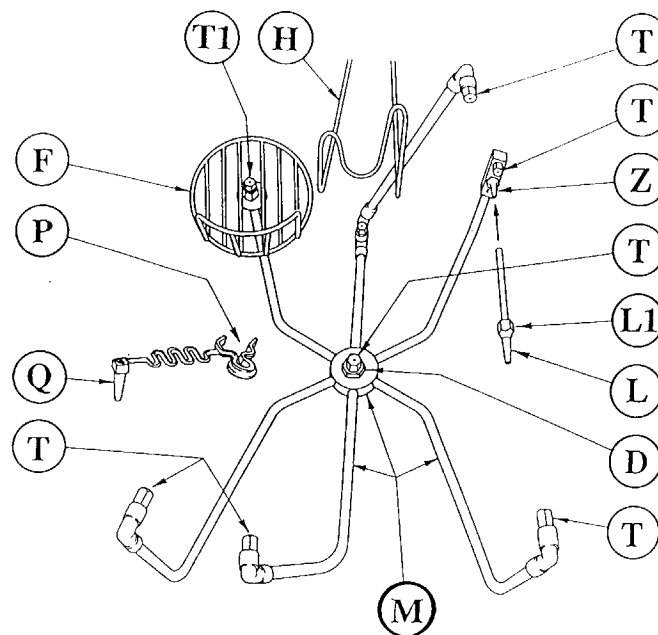
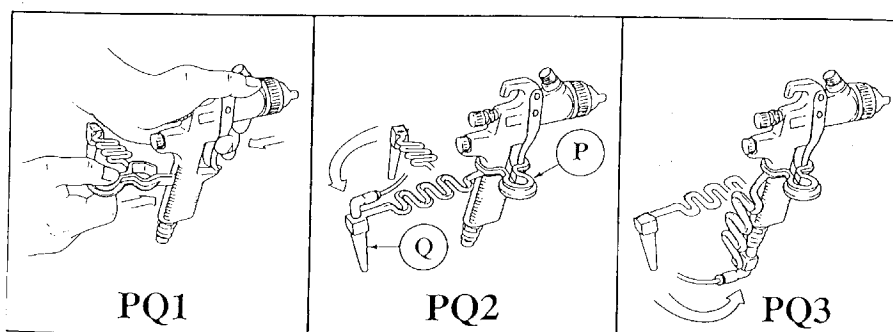


Figura 3



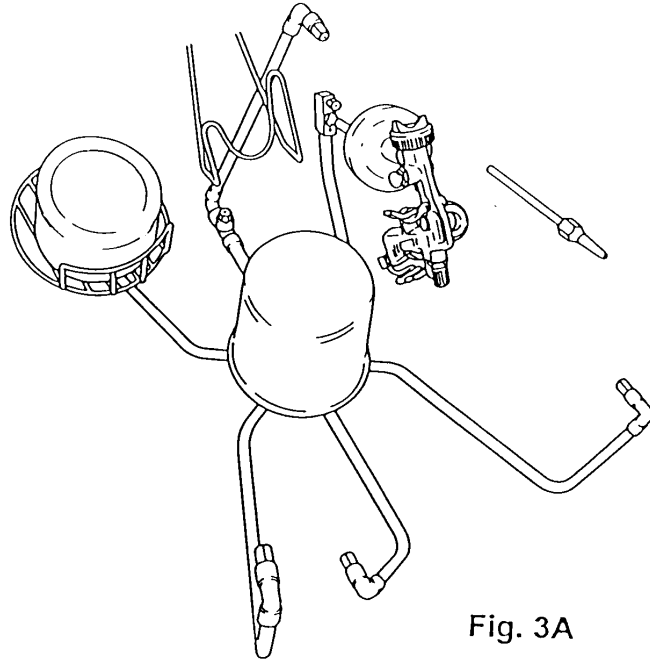


Fig. 3A

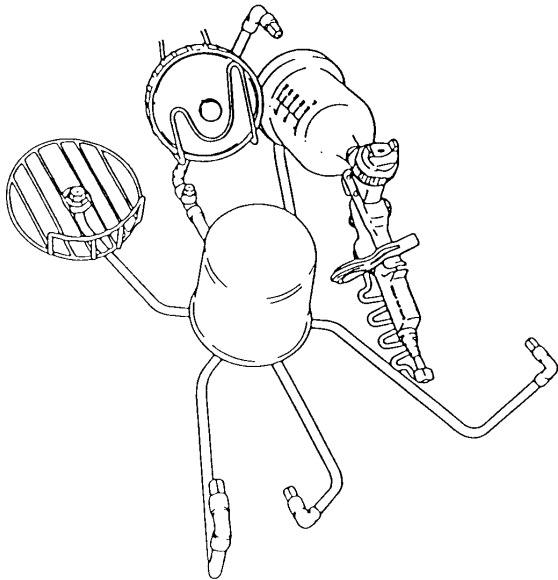


Fig. 3B

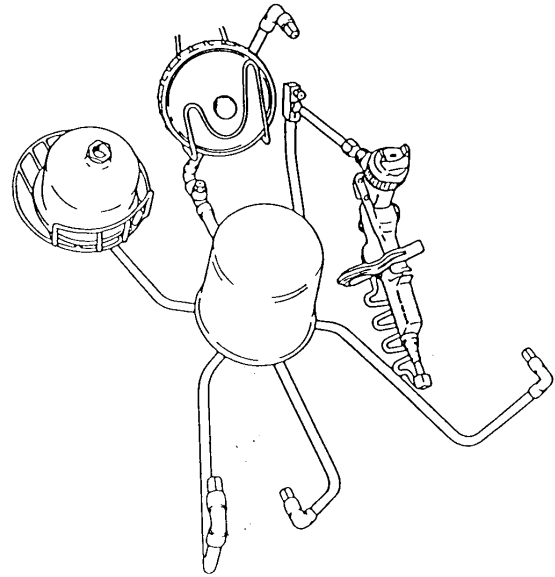


Fig. 3C



## 5.1 MODE D'EMPLOI.

Avant de commencer à utiliser la machine à laver, il est obligatoire de lire et de comprendre parfaitement les instructions mentionnées ci-après.

Dans la machine à laver, il est possible de laver les pistolets de façons différentes:

- **Lavage des pistolets par aspiration, godet démonté de l'aérographe.**
- **Lavage des pistolets par gravité, godet monté sur l'aérographe.**
- **Lavage des pistolets par gravité, godet démonté de l'aérographe.**

Avant de commencer le traitement des pistolets, il est nécessaire de préparer la machine à laver.

## 5.2 PRÉPARATION DU LAVEUR-PULVÉRISATEUR.

- Prendre un récipient de **25 L** plein de diluant propre (pos.28 fig.1), et un autre vide, de la même capacité (pos.27 fig.1).
- Verser environ **8 litres** de diluant propre, du récipient 28 dans le récipient 27
- Mettre les deux récipients dans la cuve de collecte (pos. 47 fig.1) à l'intérieur du **Machine à laver**.
- Mettre les deux récipients dans la cuve de collecte (pos. 47 fig.1) à l'intérieur du **L Machine à laver**.
- Dans le récipient 28, introduire les deux tuyaux 23 et 29 et dans le récipient 27 les trois tuyaux 29S-44, ce dernier récipient sera également utilisé pour récupérer le diluant usé après le lavage.
- Contrôler le fonctionnement de la pompe à membrane (pos. 32 fig.1) du lavage automatique et, en cas de besoin, la régler à partir de la vis (pos. 56 fig. PA) située sur la pompe. La pompe doit effectuer 60÷70 impulsions/mn.

## 5.3 LAVAGE DES PISTOLETS PAR ASPIRATION (GODET SOUS LE PISTOLET DÉMONTÉ) (Cf. FIG. 3A)

Démonter le godet de l'aérographe, vider le contenu résiduel dans un récipient extérieur, appuyer sur la gâchette du pistolet à l'aide du crochet P (fig. PQ1 et PQ2) et introduire le bouchon conique Q (fig. PQ3) dans l'orifice d'entrée de l'air. Engager l'aérographe par là où la peinture entre dans la buse (pos. Z - fig. 3A) et retourner le godet sur l'une des buses (pos. F - fig. 3A).

Une fois ces opérations terminées, fermer le volet (pos. 6 - fig. 1) de la machine à laver et actionner la pompe à diaphragme en réglant au maximum la poignée de la Minuterie ( pos. 14 - fig. 1 ). A la fin du temps établi, les deux pompes s'arrêtent automatiquement.

## 5.4 LAVAGE DES PISTOLETS PAR GRAVITÉ (GODET MONTÉ SUR LE DESSUS DU PISTOLET) ( Cf. FIG. 3B)

Introduire le tuyau pulvérisateur (pos. L - fig. 3) dans la buse (pos. Z - fig. 3). Démonter le couvercle du godet, vider le contenu résiduel dans un récipient extérieur, appuyer sur la gâchette du pistolet à l'aide du crochet (pos. P - fig. PQ1 et PQ2), puis introduire le bouchon conique (pos. Q - fig. PQ3) dans l'orifice d'entrée de l'air.

Régler la vis (pos. L1 - fig. 3), engager le pistolet, godet monté, du côté de l'ouverture du godet dans la buse longue (pos. L - fig. 3B). Mettre le couvercle du godet, l'intérieur vers le bas, sur le support (pos. H - fig. 3B). Une fois ces opérations terminées, fermer le volet (pos. 6 - fig. 1) de la machine à laver et actionner la pompe à diaphragme en réglant au maximum la poignée de la Minuterie (pos. 14D - fig. 1). A la fin du temps établi, les deux pompes s'arrêtent automatiquement.

## 5.5 LAVAGE DES PISTOLETS PAR GRAVITÉ (GODET DÉMONTÉ DE DESSUS LE PISTOLET) (Cf. FIGURE 3C).

Introduire le tuyau pulvérisateur (pos. L - fig. 3) dans la buse (pos. Z - fig. 3).

Démonter le couvercle du pistolet, vider le contenu résiduel dans un récipient extérieur, démonter le godet de l'aérographe, appuyer sur la gâchette du pistolet à l'aide du crochet (pos. P - fig. PQ1 et PQ2) et introduire le bouchon conique (pos. Q - fig. PQ3) dans l'orifice d'entrée de l'air. Régler la vis (pos. L1 - fig. 3), engager l'aérographe par là où la peinture entre dans la buse (pos. L - fig. 3C) et retourner le godet sur le support (pos. F - fig. 3C).

Mettre le couvercle du godet, l'intérieur vers le bas, sur le support (pos. H - fig. 3C).

Une fois ces opérations terminées, fermer le volet (pos. 6 - fig. 1) de la machine à laver et actionner la pompe à diaphragme en réglant au maximum la poignée de la Minuterie ( pos. 14 - fig. 1 ). A la fin du temps établi, les deux pompes s'arrêtent automatiquement.





## **5.6 LAVAGE FINAL DES PISTOLETS.**

A la fin du lavage automatique, il est indispensable d'exécuter les opérations suivantes pour achever le lavage des pistolets.

Le nettoyage peut être effectué des façons suivantes:

- Automatique
- Manuel

### **5.6.1 Lavage final automatique des pistolets (dans la machine à laver)**

Appuyer sur le poussoir (pos. 13 - fig. 1) 4-5 fois à intervalle d'une seconde entre une impulsion et l'autre.

### **5.6.2 Lavage manuel.**

Ouvrir le volet (pos. 6 - fig. 1) de la machine à laver, sortir les pièces de la cuve et les poser sur le plan d'appui et d'écoulement (pos. 25 - fig. 1).

Effectuer le lavage des pièces à l'aide du nébuliseur de solvant propre (pos.22 fig.1), actionné par le levier (pos.18 - fig.1).

ATTENTION: Vaporiser avec le pistolet de façon discontinue dans la cuve de lavage.

## **5.7 LAVAGE DES POTS ET DES RÉCIPIENTS JUSQU'À UNE CAPACITÉ DE 5 L.**

Vider le contenu résiduel du pot dans un récipient externe. Retourner le pot et le poser au-dessus de la buse (pos.T-D - fig. 3). une fois ces opérations terminées, fermer le volet (pos. 6 - fig. 1) de la machine à laver et actionner la pompe à diaphragme en réglant au maximum la poignée de la Minuterie (pos.14 fig.1).

## **6. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ**



### **AVERTISSEMENT**

**Les dispositifs suivants ne doivent absolument pas être manipulés frauduleusement ni exclus. Ils doivent toujours être en parfait état de marche.**

- La mise à zéro de la minuterie (pos.14 fig.1) chaque fois que l'on ouvre le volet de la machine à laver (pos.6 fig.1), afin d'éviter toute éclaboussure accidentelle de solvant sur l'opérateur.
- Le bouton de commande de la soupape de sûreté (pos. 39NC - fig. 1) qui arrête automatiquement le flux du solvant si l'opérateur ouvre le volet (pos. 6 - fig. 1) de la machine à laver, sans remettre à zéro la minuterie (pos. 14 - fig. 1).
- La soupape de sûreté qui bloque la pompe de la machine à laver (pos.39NC fig.1).
- La soupape de commande d'aspiration des vapeurs (pos. 39NA - fig. 1).
- Le raccord de la masse de la machine à la terre à l'aide du conducteur livré avec la machine.



## 7. POMPE A DIAPHRAGME

- |       |   |       |                                |
|-------|---|-------|--------------------------------|
| PA-38 | Raccord soupape d'entrée.               | PA-50 | Rondelle en acier inox.        |
| PA-39 | Ressort soupape d'entrée.               | PA-51 | Vis de blocage de la membrane. |
| PA-40 | Corps soupape d'entrée et de sortie.    | PA-52 | Couvercle corps pompe.         |
| PA-41 | Billes avec support.                    | PA-53 | Vis couvercle corps pompe.     |
| PA-42 | Ressort soupape de sortie.              | PA-54 | Soupape pneumatique.           |
| PA-43 | Rondelle soupape d'entrée et de sortie. | PA-56 | Vis de réglage impulsions.     |
| PA-44 | Raccord soupape de sortie.              | PA-57 | Silencieux de vidange.         |
| PA-45 | Corps pompe.                            | PA-58 | Raccord entrée air.            |
| PA-46 | Ressort en acier inox                   |       |                                |
| PA-47 | Rondelle en laiton.                     |       |                                |
| PA-48 | Membrane en Téflon.                     |       |                                |
| PA-49 | Membrane en caoutchouc toilé.           |       |                                |

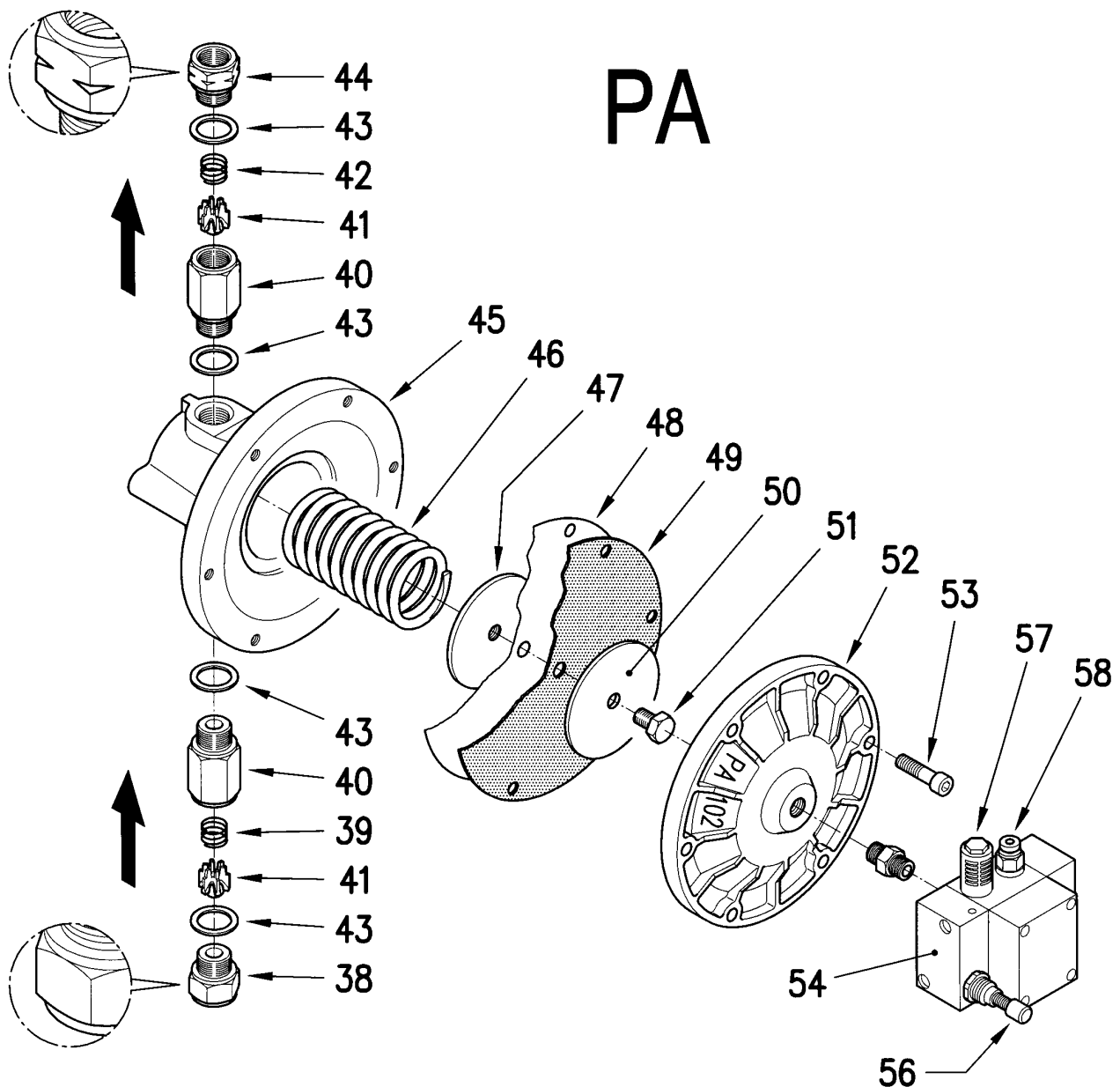


Figure 4



## **8.RECHERCHE DES PANNES**

### **8.1 ÉVENTUELLES ANOMALIES DES POMPES A DIAPHRAGME.**

**Dans ce cas, effectuer les contrôles et les opérations d'entretien suivants:**

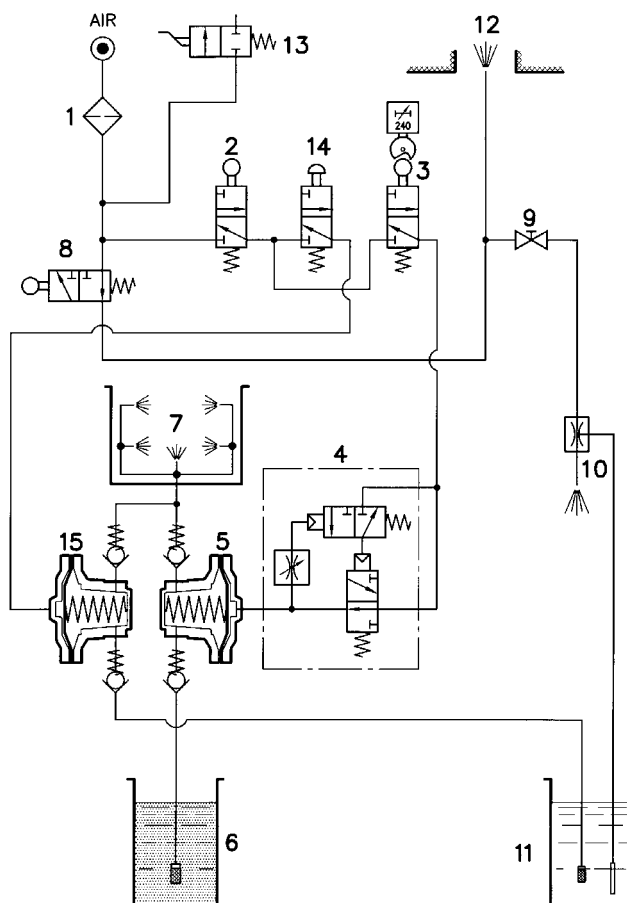
- S'assurer que la pression de l'air entrant soit d'au moins 6 bar.
- Contrôler que les soupapes de sûreté (pos. 39NC et 39NA - fig. 1), commandées par le couvercle (pos. 6 - fig. 1), s'ouvrent et se ferment quand le couvercle est ouvert d'environ 3 cm. Cette vérification se fait quand l'aspiration (pos. 15 - fig. 1) se met en marche.
- Contrôler que la tige de commande de la soupape de sûreté (pos.7 - fig.1), actionnée par le couvercle (pos. 6 - fig.1) ait une oscillation d'environ 3 mm.
- Si nécessaire, tourner la vis (pos. 8 - fig. 1) pour la régler.
- Dégager le tuyau d'alimentation de l'air de la pompe et l'alimenter directement de l'extérieur.
- Vérifier si le nombre d'impulsions de la pompe est constant de 60÷70 par minute; dans le cas contraire, tourner la vis de réglage PA 56.
- Si la pompe tourne à vide et que le solvant ne sort pas, contrôler le ressort interne PA 46 et démonter les six vis PA 53 du couvercle de la pompe à diaphragme.
- S'il sort du solvant du purgeur de la soupape PA 57, cela signifie que les deux diaphragmes sont cassés PA 48-49. Dans ce cas, remplacer les diaphragmes PA 48-49 et la soupape PA 54.
- Si les coups de la pompe sont réglés (60÷70 impulsions/mn) et que le solvant ne sort pas, contrôler si les billes PA 41, situées au-dessus et au-dessous de la pompe sont collées dans leur logement. Dans ce cas, taper doucement, avec un petit marteau, la soupape d'entrée PA 38-39-40-41-43, pendant que la pompe marche.
- Si les billes restent collées dans leur logement, démonter le tuyau de la pompe (pos. 29S - fig.1) et souffler à l'intérieur avec de l'air comprimé, après avoir fermé le volet de la machine à laver (pos. 6 - fig.1).
- **IMPORTANT:** Ne jamais faire tourner la pompe à vide, ou lorsqu'il y a peu de solvant dans la cuve de la machine à laver (pos. 2 - fig. 1).
- Si la machine reste à l'arrêt pendant quelques mois, rincer abondamment avec du solvant propre l'intérieur de la machine à laver (pos. 2 - fig. 1) avec du solvant propre, tout en faisant fonctionner la pompe à diaphragme (pos. 32 - fig. 1), à l'aide de la Minuterie (pos. 14 - fig. 1). Puis, vider le solvant de la machine à laver.

### **8.2 ASPIRATION INSUFFISANTE DES VAPEURS (Cf. pos.15 - fig.1).**

- Laisser le volet inférieur fermé (pos. 0 - fig. 1).
- Contrôler que la pression de l'air entrant soit d'au moins 6 Bar.
- Contrôler si le tuyau de d'évacuation (pos. 16 - fig. 1) est parfaitement vertical sur au moins 1 mètre.
- Démonter et nettoyer le filtre d'entrée de l'air, situé dans le raccord (pos. 12 - fig. 1).
- Nettoyer les buses d'aspiration (pos. 15 - fig. 1).

**9. INSTALLATION PNEUMATIQUE.**

1. Filtre à air
2. Vanne à 3 voies NC (volet machine à laver).
3. Temporizzatore.
4. Vanne à 3 voies mouvement continu.
5. Pompe à membrane.
6. Bidon détergent usé
7. Cuve machine à laver.
8. Vanne à 3 voies NA (volet supérieur).
9. Clapet à bille (commande nébuliseur).
10. Nébuliseur.
11. Bidon détergent propre.
12. Souffleur (aspiration des fumées).
13. Eventuel pistolet à peinture.
14. Vanne à 3 voies NC.
15. Pompe à membrane.


**Figure 5**
**9.1 FONCTIONNEMENT.**

Quand on branche l'air à l'entrée, il est filtré par le filtre 1 et alimente la microvanne normalement fermée 2, la microvanne normalement ouverte 8 et le souffleur 12.

Quand on ouvre le volet de la machine à laver (**pos. 6 - fig. 1**) la microvanne 8 s'ouvre et l'air qui sort alimente le souffleur 12 et le clapet à bille 9. L'ouverture du clapet à bille 9 alimente le nébuliseur 10. Quand le volet de la machine à laver (**pos. 6 - fig. 1**) est fermé, la microvanne 2 s'ouvre, et alimente la minuterie 3 et la vanne 14. Si on appuie sur le bouton 14, on alimente la pompe à diaphragme 15. L'actionnement de la minuterie 3 alimente le mouvement continu 4 qui alimente à son tour la pompe à diaphragme 5.

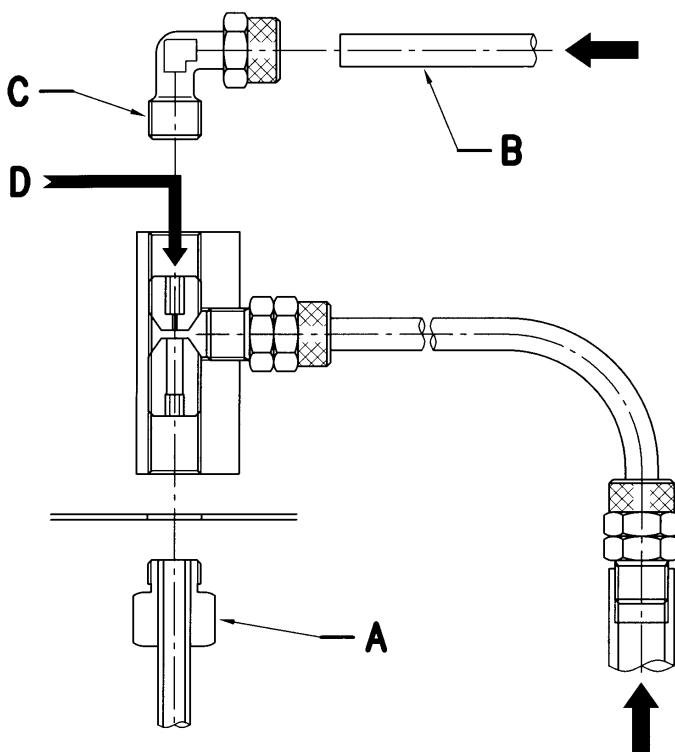
## 10. ENTRETIEN ET CONTROLES PÉRIODIQUES.

Les opérations d'entretien ordinaire sont indiquées ci-après.

Les opérations d'entretien extraordinaire (réparations de pièces fondamentales de la machine) ne peuvent être effectuées que par du personnel spécialisé.

- Graisser, 3-4 fois par an, l'installation pneumatique de la façon suivante: débrancher l'alimentation en air comprimé du raccord d'entrée de l'air (pos. 12 - fig.1) et verser environ une cuillère d'huile pour nébuliseurs dans le raccord (pos. 12 - fig.1).
- Nettoyer le filtre d'entrée du solvant (pos. 29S - fig.1)
- Contrôler et nettoyer de temps en temps le filtre d'entrée de l'air, situé dans le raccord (pos. 12 - fig.1), si possible sans démonter le raccord.
- Contrôler que le niveau de solvant dans les récipients (cod. 27 et 28 - fig.1) ne soit pas trop élevé afin que ces derniers ne débordent pas.
- Contrôler que les tuyaux (cod. 23-29-29S-44 - fig.1) ne soient pas pliés, usés ou cassés et qu'ils soient bien introduits dans les récipients (cod. 27 et 28 - fig.1).
- Contrôler que la pompe (pos. 32 -fig.1) effectue 40-50 impulsions par minute.
- Démontez et nettoyez à l'air comprimé l'intérieur du silencieux (pos. 57P - fig. 4) de la pompe, ou le remplacez.
- Contrôler que le tuyau de vidange (pos. 44 - fig.1) soit toujours bien en pente et que son extrémité ne soit pas immergée dans le solvant.
- Lorsque l'on vide le récipient de solvant usé (pos. 27 - fig.1) en nettoyer et en rincer le fond.
- Vérifier que la machine soit toujours reliée à la terre.
- Contrôler que les vis qui soutiennent les pompes à diaphragme (pos. 31 et 32 - fig. 1), soient bien fixées à leurs supports.
- Contrôler que le tuyau d'évacuation des vapeurs (pos. 16 - fig. 1) soit parfaitement vertical.

### 10.1 NETTOYAGE NEBULISEUR.



1. Démontez le raccord **A**.
2. Démontez le tuyau **B**.
3. Démontez le raccord **C**.
4. Nettoyez la buse **D** avec fil de fer.

**11. LISTE DES PIECES DÉTACHÉES.**

173-0	Volet inférieur
173-3	Aimant du volet
173-4	Tuyau souple d'alimentation de l'air comprimé
173-10	Raccord tournant sortie air
173-12	Raccord d'entrée de l'air avec filtre
173-13	Bouton pour lavage final automatique
173-14	Minuterie (Timer)
173-15	Buse d'aspiration des vapeurs
173-16	Cheminée d'évacuation des vapeurs
173-18-BK	Kit tableau de commandes complet.
173-18-BL	Leviers de commande uniquement.
173-22	Nébuliseur du solvant propre
173-23	Tuyau d'alimentation du nébuliseur
173-25	Plan d'appui
173-29	Tuyau souple d'alimentation de la pompe pour le lavage final
173-29S	Tuyau souple d'alimentation en solvant usé pour la machine à laver
173-31 (B)	Deuxième pompe pneumatique à diaphragme pour le lavage final
173-32 (B)	Pompe pneumatique à diaphragme de la machine à laver automatique
173-33	Soupape pneumatique complète de la pompe à diaphragme
173-39NC	Soupape de sûreté de blocage de la pompe de la machine à laver
173-39NA	Soupape d'alimentation pour l'aspiration et pour le nébuliseur
173-44	Tuyau souple de vidange de la machine à laver
173-47	Cuve de récolte.
173-D	Vis percée
173-F	Support du godet du pistolet
173-H	Support des couvercles des pistolets
173-L-L1	Tuyau pulvérisateur interne.
173-N	Protection trou décharge vasque.
173-PQ	Pince spéciale pour appuyer sur la gâchette des pistolets et bouchon de fermeture de l'orifice de l'entrée de l'air des pistolets
173-T	Buse.
173-Z	Pulvérisateur intérieur pour pistolets avec godet par aspiration démonté
<b>173-M</b>	Kit de tuyaux en laiton avec buses, situé à l'intérieur de la machine à laver
173-PA46	Ressort en acier inox.
173-PA57	Silencieux de vidange.
173-PA58	Raccord entrée de l'air.
<b>173-PA38K</b>	Kit soupape d'entrée complète: PA38-39-40-41-43.
<b>173-PA44K</b>	Kit soupape de sortie complète: PA40-41-42-43-44.
<b>173-PA48K</b>	Kit membrane complète: PA47-48-49-50-51.
<b>173-PA54K</b>	Soupape pneumatique montée et livré avec: PA54-56-57-58.